

# LỄ CHÚA THĂNG THIÊN

## Lễ Trọng

Bài đọc 1

Cv 1,1-11

### Khởi đầu sách Công vụ Tông Đồ.

<sup>1</sup> Thưa ngài Thê-ô-phi-lô, trong quyển thứ nhất, tôi đã tường thuật tất cả những việc Đức Giê-su làm và những điều Người dạy, kể từ đầu <sup>2</sup> cho tới ngày Người được rước lên trời. Trước ngày ấy, Người đã dạy bảo các Tông Đồ mà Người đã tuyển chọn nhờ Thánh Thần. <sup>3</sup> Người lại còn dùng nhiều cách để chứng tỏ cho các ông thấy là Người vẫn sống sau khi đã chịu khổ hình: trong bốn mươi ngày, Người đã hiện ra nói chuyện với các ông về Nước Thiên Chúa. <sup>4</sup> Một hôm, đang khi dùng bữa với các Tông Đồ, Đức Giê-su truyền cho các ông không được rời khỏi Giê-ru-sa-lem, nhưng phải ở lại mà chờ đợi điều Chúa Cha đã hứa, “điều mà anh em đã nghe Thầy nói tới, <sup>5</sup> đó là: ông Gio-an thì làm phép rửa bằng nước, còn anh em thì trong ít ngày nữa sẽ chịu phép rửa trong Thánh Thần.”

<sup>6</sup> Bảy giờ những người đang tụ họp ở đó hỏi Người rằng: “Thưa Thầy, có phải bây giờ là lúc Thầy khôi phục vương quốc Ít-ra-en không?” <sup>7</sup> Người đáp: “Anh em không cần biết thời giờ và kỳ hạn Chúa Cha đã toàn quyền sắp đặt, <sup>8</sup> nhưng anh em sẽ nhận được sức mạnh của Thánh Thần khi Người ngự xuống trên anh em. Bảy giờ anh em sẽ là chứng nhân của Thầy tại Giê-ru-sa-lem, trong khắp các miền Giu-đê, Sa-ma-ri và cho đến tận cùng trái đất.”

<sup>9</sup> Nói xong, Người được cất lên ngay trước mắt các ông, và có đám mây quện lấy Người, khiến các ông không còn thấy Người nữa. <sup>10</sup> Và đang lúc các ông còn đăm đăm nhìn lên trời phía Người đi, thì bỗng có hai người đàn ông mặc áo trắng đứng bên cạnh <sup>11</sup> và nói: “Hỡi những người Ga-li-lê, sao còn đứng nhìn trời? Đức Giê-su, Đấng vừa lìa bỏ các ông và được rước lên trời, cũng sẽ ngự đến y như các ông đã thấy Người lên trời.”

**Đó là Lời Chúa**

**Đáp ca**                      Tv 46,2-3.6-7.8-9 (Đ. c.6)

**Đ. Thiên Chúa ngự lên, rộn rã tiếng hò reo,  
Chúa ngự lên, vang dội tiếng tù và.**

<sup>2</sup>Vỗ tay đi nào, muôn dân hỡi!

Mừng Thiên Chúa, hãy cất tiếng hò reo !<sup>3</sup>Vì Đức Chúa là Đấng Tối Cao, Đấng khả ứ, là Vua Cả thống trị khắp địa cầu.

**Đ. Thiên Chúa ngự lên, rộn rã tiếng hò reo,  
Chúa ngự lên, vang dội tiếng tù và.**

<sup>6</sup>Thiên Chúa ngự lên, rộn rã tiếng hò reo,

Chúa ngự lên, vang dội tiếng tù và.<sup>7</sup>Hãy đàn ca, đàn ca lên mừng Thiên Chúa, đàn ca lên nào, đàn ca nữa kính Vua ta!

**Đ. Thiên Chúa ngự lên, rộn rã tiếng hò reo,  
Chúa ngự lên, vang dội tiếng tù và.**

<sup>8</sup>Thiên Chúa là Vua toàn cõi địa cầu,

hãy dâng Người khúc đàn ca tuyệt mỹ.<sup>9</sup>Thiên Chúa là Vua thống trị chư dân, Thiên Chúa ngự trên toà uy linh cao cả.

**Đ. Thiên Chúa ngự lên, rộn rã tiếng hò reo,  
Chúa ngự lên, vang dội tiếng tù và.**

**Bài đọc 2**                      Ep 1,17-23

**Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Ê-phê-xô.**

<sup>17</sup> Thưa anh em, tôi cầu xin Chúa Cha vinh hiển là Thiên Chúa của Đức Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta, ban cho anh em thần khí khôn ngoan để mặc khải cho anh em nhận biết Người. <sup>18</sup> Xin Người soi lòng mở trí cho anh em thấy rõ, đâu là niềm hy vọng anh em đã nhận được, nhờ ơn Người kêu gọi, đâu là gia nghiệp vinh quang phong phú anh em được chia sẻ cùng dân thánh, <sup>19</sup> đâu là quyền lực vô cùng lớn lao Người đã thi thố cho chúng ta là những tín hữu. Đó chính là sức mạnh toàn năng đầy hiệu lực, <sup>20</sup> mà Người đã biểu dương nơi Đức Ki-tô, khi làm cho Đức Ki-tô trỗi dậy từ

cõi chết, và đặt ngự bên hữu Người trên trời. <sup>21</sup>Như vậy, Người đã tôn Đức Ki-tô lên trên mọi quyền lực thần thiêng, trên mọi tước vị có thể có được, không những trong thế giới hiện tại, mà cả trong thế giới tương lai. <sup>22</sup> Thiên Chúa đã đặt tất cả dưới chân Đức Ki-tô và đặt Người làm đầu toàn thể Hội Thánh; <sup>23</sup> mà Hội Thánh là thân thể Đức Ki-tô, là sự viên mãn của Người, Đấng làm cho tất cả được viên mãn.

## **Đó là Lời Chúa**

### **Hoặc**

#### **Bài trích thư gửi tín hữu Híp-ri.**

**Hr 9,24-28; 10,19-23**

Thưa anh em, Đức Ki-tô đã chẳng vào một cung thánh do tay người phạm làm ra, vì cung thánh ấy chỉ là hình bóng của cung thánh thật. Nhưng Người đã vào chính cõi trời, để giờ đây ra đứng trước mặt Thiên Chúa chuyển cầu cho chúng ta. <sup>25</sup> Người vào đó, không phải để dâng chính mình làm của lễ nhiều lần, như vị thượng tế mỗi năm phải đem theo máu của loài khác mà vào cung thánh. <sup>26</sup> Chẳng vậy, Người đã phải chịu khổ hình nhiều lần, từ khi thế giới được tạo thành. Nhưng nay, vào kỳ kết thúc thời gian, Người đã xuất hiện chỉ một lần, để tiêu diệt tội lỗi bằng việc hiến tế chính mình. <sup>27</sup> Phận con người là phải chết một lần, rồi sau đó chịu phán xét. <sup>28</sup> Cũng vậy, Đức Ki-tô đã tự hiến tế chỉ một lần, để xoá bỏ tội lỗi muôn người. Người sẽ xuất hiện lần thứ hai, nhưng lần này không phải để xoá bỏ tội lỗi, mà để cứu độ những ai trông đợi Người.

10 <sup>19</sup> Vậy, thưa anh em, nhờ máu Đức Giê-su đã đổ ra, chúng ta được mạnh dạn bước vào cung thánh. <sup>20</sup> Người đã mở cho chúng ta một con đường mới và sống động qua bức màn, tức là chính thân xác của Người. <sup>21</sup> Chúng ta lại có một vị tư tế cao trọng đứng đầu nhà Thiên Chúa. <sup>22</sup> Vì thế, chúng ta hãy tiến lại gần Thiên Chúa với một lòng chân thành và một đức tin trọn vẹn, vì trong lòng thì đã được tẩy sạch mọi vết nhơ của lương tâm, còn ngoài xác thì đã được tắm rửa bằng nước tinh tuyền. <sup>23</sup> Chúng ta hãy tiếp tục tuyên xưng niềm hy vọng của chúng ta cách vững vàng, vì Đấng đã hứa là Đấng trung tín.

## **Đó là Lời Chúa**

**Kết thúc Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.**

<sup>46</sup> Khi ấy, Đức Giê-su hiện ra với các môn đệ và nói: “Có lời Kinh Thánh chép rằng: Đấng Ki-tô phải chịu khổ hình, rồi ngày thứ ba, từ cõi chết sống lại; <sup>47</sup> phải nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, bắt đầu từ Giê-ru-sa-lem, kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội. <sup>48</sup> Chính anh em là chứng nhân về những điều này.

<sup>49</sup> “Phần Thầy, Thầy sẽ gửi cho anh em điều Cha Thầy đã hứa. Còn anh em, hãy ở lại trong thành, cho đến khi nhận được quyền năng từ trời cao ban xuống.”

<sup>50</sup> Sau đó, Người dẫn các ông tới gần Bê-ta-ni-a, rồi giơ tay chúc lành cho các ông. <sup>51</sup> Và đang khi chúc lành, thì Người rời khỏi các ông và được đem lên trời. <sup>52</sup> Bấy giờ các ông bái lạy Người, rồi trở lại Giê-ru-sa-lem, lòng đầy hoan hỷ, <sup>53</sup> và hằng ở trong Đền Thờ mà chúc tụng Thiên Chúa.

**Đó là Lời Chúa****Reading 1      ACTS 1:1-11**

In the first book, Theophilus,  
I dealt with all that Jesus did and taught  
until the day he was taken up,  
after giving instructions through the Holy Spirit  
to the apostles whom he had chosen.  
He presented himself alive to them  
by many proofs after he had suffered,  
appearing to them during forty days  
and speaking about the kingdom of God.  
While meeting with them,  
he enjoined them not to depart from Jerusalem,  
but to wait for "the promise of the Father  
about which you have heard me speak;  
for John baptized with water,

but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit."

When they had gathered together they asked him,

"Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?"

He answered them, "It is not for you to know the times or seasons that the Father has established by his own authority.

But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem,

throughout Judea and Samaria,

and to the ends of the earth."

When he had said this, as they were looking on,

he was lifted up, and a cloud took him from their sight.

While they were looking intently at the sky as he was going, suddenly two men dressed in white garments stood beside them.

They said, "Men of Galilee,

why are you standing there looking at the sky?

This Jesus who has been taken up from you into heaven

will return in the same way as you have seen him going into heaven."

## **Reading 2**      **EPH 1:17-23**

---

Brothers and sisters:

May the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory,  
give you a Spirit of wisdom and revelation  
resulting in knowledge of him.

May the eyes of your hearts be enlightened,  
that you may know what is the hope that belongs to his call,  
what are the riches of glory  
in his inheritance among the holy ones,  
and what is the surpassing greatness of his power  
for us who believe,  
in accord with the exercise of his great might:  
which he worked in Christ,  
raising him from the dead

and seating him at his right hand in the heavens,  
far above every principality, authority, power, and dominion,  
and every name that is named  
not only in this age but also in the one to come.  
And he put all things beneath his feet  
and gave him as head over all things to the church,  
which is his body,  
the fullness of the one who fills all things in every way.

**Gospel**                      **LK 24:46-53**

---

Jesus said to his disciples:  
"Thus it is written that the Christ would suffer  
and rise from the dead on the third day  
and that repentance, for the forgiveness of sins,  
would be preached in his name  
to all the nations, beginning from Jerusalem.  
You are witnesses of these things.  
And behold I am sending the promise of my Father upon you;  
but stay in the city  
until you are clothed with power from on high."

Then he led them out as far as Bethany,  
raised his hands, and blessed them.  
As he blessed them he parted from them  
and was taken up to heaven.  
They did him homage  
and then returned to Jerusalem with great joy,  
and they were continually in the temple praising God.